



Prot. Nr.35.3/73.05.03

Bozen / Bolzano,

Bearbeitet von / redatto da:
Heidi Mair
Tel. 0471 413737
heideline.mair@provinz.bz.it

An alle Gemeinden Südtirols
A tutti i Comuni dell'Alto Adige

An den Gemeindenverband
Al Consorzio dei Comuni

An die Handelskammer Bozen
Alla Camera di commercio di Bolzano

An den Handels- und Dienstleistungsverband
All'Unione commercio turismo servizi

An den Verband der Selbständigen
Alla Confesercenti

An die Verbraucherzentrale Südtirols
Al Centro tutela consumatori utenti

An die Polizeidirektion Bozen
Alla Questura di Bolzano

RUNDSCHREIBEN Nr. 3/2010

Kontrolltätigkeit

Wie bekannt, wird den Gemeinden mit L.G. Nr. 7/2000 „Handelsordnung“ die Zuständigkeit im Bereich der Aufsicht und Überwachung zur Ausübung der Handelstätigkeit übertragen. Insbesondere Artikel 35 der Durchführungsverordnung zur Handelsordnung (D.Lh. Nr. 39/2000) legt Folgendes fest: „Die Bürgermeister überprüfen den Tätigkeitsstand der Einzelhandelsbetriebe zum Zwecke der Anwendung von Artikel 23 der Handelsordnung.“

Artikel 23 des L.G. Nr. 7/2000 sieht in folgenden Fällen den Widerruf einer Genehmigung für die Eröffnung vor:

- wenn die Tätigkeit nicht innerhalb eines Jahres ab Zustellung der Annahme des Antrages in Betrieb genommen wird,
- wenn die Tätigkeit für einen Zeitraum von mehr als sechs Monaten eingestellt wird.

Bei „nachgewiesener Notwendigkeit“ besteht in beiden Fällen die Möglichkeit einen Aufschub zu genehmigen.

CIRCOLARE n. 3/2010

Attività di controllo

Come noto, l'ordinamento provinciale del commercio di cui alla L.P. n. 7/2000, attribuisce ai Comuni la competenza in materia di vigilanza e controllo sull'esercizio dell'attività commerciale. In particolare l'articolo 35 del regolamento di esecuzione dell'ordinamento del commercio (DPGP n. 39/2000) stabilisce che “I sindaci controllano lo stato di attivazione degli esercizi commerciali al dettaglio ai fini dell'applicazione del disposto di cui all'articolo 23 della legge.”

L'articolo 23 della L.P. n. 7/2000 individua i casi in cui l'autorizzazione all'apertura deve essere revocata e cioè:

- per mancato inizio attività entro un anno dalla data di notifica dell'accoglimento dell'istanza;
- per sospensione dell'attività per un periodo superiore a sei mesi;

prevedendo tuttavia in ambedue i casi la possibilità di concedere una proroga “in caso di comprovata necessità”.



Die Gemeinden werden ersucht, unter Beachtung obgenannter Bestimmungen, die noch nicht in Betrieb genommenen Genehmigungen zu kontrollieren, und gegebenenfalls zu widerrufen, sollten die vom Gesetz vorgesehenen Fristen für die Inbetriebnahme nicht berücksichtigt, oder sollte der Antrag auf Aufschub aufgrund nicht nachweisbarer Notwendigkeit, abgelehnt worden sein. Dies ermöglicht zudem einen aktuellen und objektiven Stand der statistischen Daten, welcher wiederum für die Landes- und Gemeindeplanung notwendig ist.

Wir bedanken uns für die Zusammenarbeit und teilen mit, dass unsere Ämter für eventuelle Erklärungen zur Verfügung stehen.

Mit freundlichen Grüßen

Si chiede dunque, ai sensi delle norme precitate, di svolgere una verifica sulle autorizzazioni non attive, procedendo alla revoca delle stesse qualora non fossero stati osservati i termini indicati dalla legge, ovvero non fosse stata concessa la proroga per comprovata necessità. Ciò consente peraltro di aver dati statistici della rete di vendita attuale ed oggettivi, anche ai fini della programmazione provinciale e comunale.

Si ringrazia per la collaborazione, mentre i nostri uffici rimangono a disposizione per ogni eventuale chiarimento.

Con i migliori saluti

Dr. Thomas Widmann
Landesrat / Assessore